

New Jersey Strength



SEIU LOCAL 32BJ
ACTION + INFORMATION
WWW.SEIU32BJ.ORG

Newsletter No.3, Summer 2003

New Jersey District Continues to Grow Strong

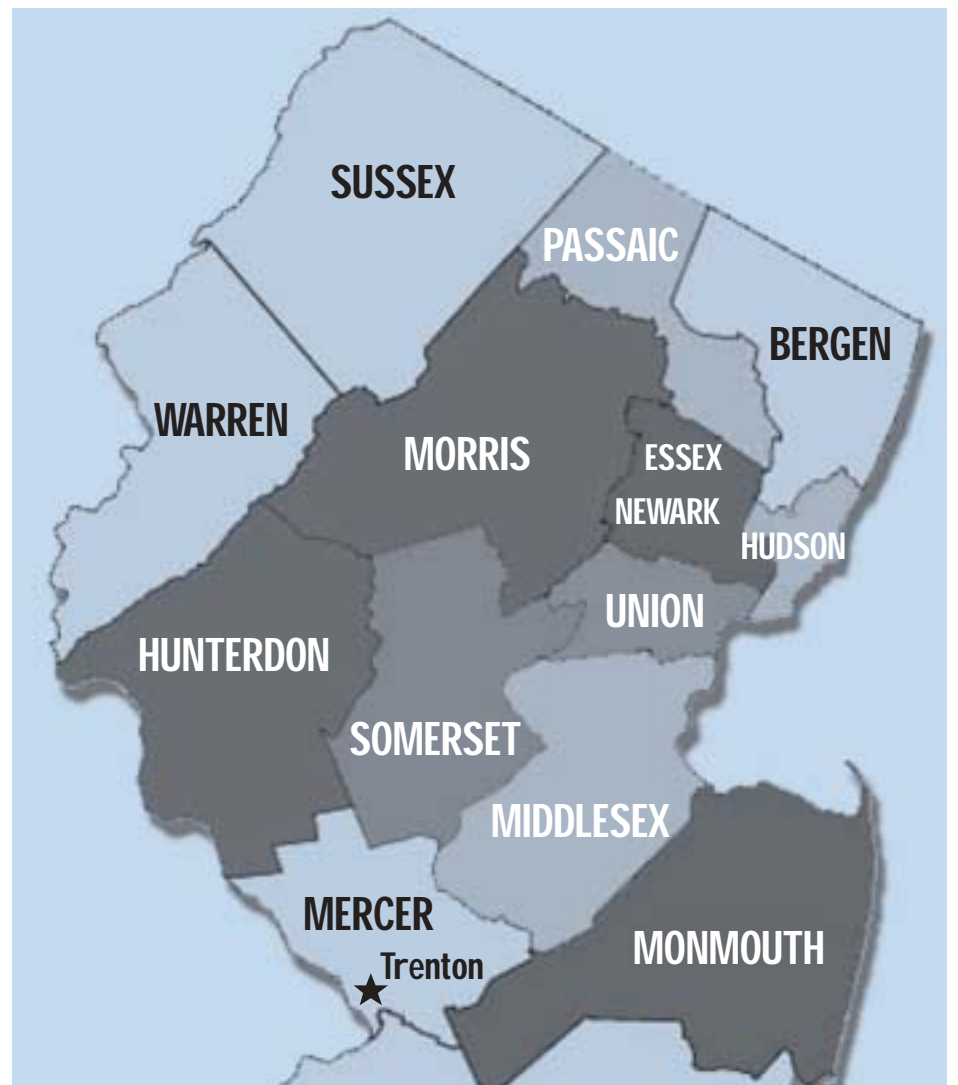
Our New Jersey District — the fastest growing district within the local — brought seven new counties under the master agreement this spring.

Workers in Somerset, Middlesex, Morris, Monmouth, Passaic, Hunterdon, and Union counties are the newest Local 32BJ members. Their wages will increase to \$9.75 an hour over three years, and they will be eligible for free legal services and English classes offered through the Thomas Shortman Training Fund.

“A wage increase in these counties is proof that the voices of working women and men *are* being heard, thanks to Local 32BJ,” said Governor James McGreevey. “We look forward to continuing to work with Local 32BJ to ensure that New Jersey recognizes the importance and contributions of the working families of our State.”

“Bringing the benefits of the union to these new counties means that thousands of hard-working men and women will be able to provide more for their families and help strengthen their communities,” said President Mike Fishman.

“The wage increase is a great help. We now also have vacation and sick days,” says Elsa Morales, a cleaner at 10 Park Avenue in Morristown. “Before we were a part of Local 32BJ, we did not have any job security. Now, when there are problems, we have someone we can turn to.”



Local 32BJ's Trigger Timeline in New Jersey:

Hudson, including the Meadowlands - October 1, 2001
Newark - December 1, 2001
West Essex - October 1, 2002
Somerset - January 1, 2003
Hunterdon - April 1, 2003
Middlesex - April 1, 2003

Monmouth - April 1, 2003
Morris - April 1, 2003
Passaic - April 1, 2003
Union - April 1, 2003

The southern regions of New Jersey are represented by SEIU Local 36.



Bill Kumberger: The Voice and Ears of the Union

For more than 20 years, New Jersey native Bill Kumberger has been a mechanic at Horizon House, a riverview apartment complex in Fort Lee. He's also been a Local 32BJ shop steward for three years.

You'd think that after handling the boiler room, air conditioners and plumbing for 1,266 units, plus being a father to two sons, he'd be exhausted, but Kumberger, 51, welcomes added union responsibility. Last year, when New Jersey District Supervisor Kevin Brown asked Kumberger to take charge of Local 32BJ's Grievance Committee, he readily obliged.

“I'm usually asked to speak up when there are issues that members want addressed,” says Kumberger. “It's important to me that our members be represented properly,” he added. After reviewing “circumstances of complaints, listening to testimony,” Kumberger presents the case to the member's delegate. Then the delegate makes a recommendation whether or not to proceed to arbitration. Kumberger shares the resolution with the member, who can either accept it, or appeal.

Kumberger was part of the committee that had been negotiating with management when their contract expired on April 30.

“Our building was one of the first in New Jersey to sign on with Local 32BJ,” says Kumberger. “The management had just changed, so we wanted to make a smooth transition, at the same time protect our contract. All we were looking for is a wage increase and a pension increase that matched what they got in New York. We're the first building in all the suburbs to do so! I think we came out with a good contract.”

Kumberger remains enthusiastic about the direction the union is taking.

“Today, there's a spirit of democracy in the union that I like,” he says. “That's why I ran for shop steward.”

In this issue: **1** NEW JERSEY DISTRICT CONTINUES TO GROW STRONG

2 GOV'T ALLEGES FEDERAL LAW ABUSES BY SUNBRIGHT

3-4 EN ESPAÑOL

1



Dear Sisters and Brothers:

Our New Jersey district remains Local 32BJ's

fastest growing district, with more than 5,000 members. Thanks to our organizing efforts, 2,500 cleaners in Morris, Middlesex, Passaic, Hunterdon, Union and Monmouth counties began to benefit from wage increases that started April 1st. They join workers in Somerset County who won higher pay at the start of the year.

While we have had tremendous success in New Jersey – we've organized more than half of the commercial cleaning industry – we now must protect what we've won. We will aggressively fight any contractor or owner who threatens the standards we've worked so hard to realize.

Your support during these fightbacks is crucial if we are to remain strong in New Jersey. In unity, there is strength.

Mike Fishman
President

Local 32BJ Wins Back \$6,500 In Back Pay for Two Americorp Workers

The National Labor Relations Board Ruled that six Americorp cleaners who worked at 1 Sylvan Way in Parsippany were illegally fired for participating in a one-day strike in April 2001. The NLRB ordered that the workers be offered their positions and awarded lost wages. In December 2002, two of the workers received more than \$6,500 in back pay combined.

They Represent You!

Your New Jersey representatives are:

New Jersey Supervisor: **Kevin Brown**
Delegates: **Chris Apeland, Galo García, Claudio Saldana**
District Organizer: **Guillermo Leiva**

Office hours: 9:00 am – 5:00 pm
Telephone: 973-824-3225
Or 866-5-JANITOR (long distance)

Government Alleges Federal Labor Law Abuses by Sunbright

In response to Local 32BJ's filing of several unfair labor practice charges against Parsippany-based cleaning contractor Sunbright Services Building Maintenance LLC, the National Labor Relations Board (NLRB) on May 29, 2003 issued a consolidated complaint against Sunbright.

The complaint alleges that workers at 95 Madison Avenue in Morristown, 95 Greene Street in Jersey City, and 379 Interpace Parkway in Parsippany were threatened with reprisals if they supported Local 32BJ. Two workers, from 65 and 95 Madison Avenue in Morristown, were also illegally terminated for their union activity, the government contends.

The complaint also alleges that Sunbright assisted another labor organization by permitting representatives to have unfettered access to meet with workers and solicit authorization cards at 111 River Street in Hoboken, 379 Interpace Parkway in Parsippany and 100 and 200 Somerset Corporate Boulevard in Bridgewater.

As a remedy, the NLRB is demanding that Sunbright cease and desist from standing in the way of workers' rights to organize and join Local 32BJ and reinstate the fired union supporters. A hearing is being set for sometime in September at the NLRB's regional offices in Newark.

"We are asking for the types of improvements any other worker would want," said Leticia Garcia, a cleaner employed by Sunbright Services Building Maintenance. "We need respect on the job and better wages and benefits."



New Trilingual Number For Dues Info
Suburban members in Westchester, New Jersey and Connecticut can now get answers to questions about their dues in three languages – English, Spanish, and Polish – by calling 1-877-405-8312 during the weekday hours of 9 a.m. to 5 p.m.

For example, if you are a new member, you can:

- confirm what date you began to pay dues.
- how much your initiation fee is.

If you're a current member, you can find out:

- if your dues are paid to date, if there any delinquencies, or how much your dues are.

Note: this number cannot be accessed when calling from any of the five New York City boroughs.

Dekar Workers Benefit From Union Rates in Morris, Middlesex

Following a two-year struggle, Local 32BJ organized nearly 400 cleaners employed by Monarch Building Maintenance, now known as Dekar Industries Inc. (In December 2002, Dekar Industries, Inc. signed on to Local 32BJ's New Jersey master agreement). Dekar has contracts to clean Bristol Meyers Squibb's office in New Brunswick, along with the Budweiser plant and the Newark Bears minor league baseball stadium.



El distrito de Nueva Jersey sigue fortaleciéndose

De todos los distritos que conforman la local, el distrito de Nueva Jersey ha sido el de más rápido crecimiento, habiendo logrado la incorporación de siete condados bajo el acuerdo maestro esta primavera.

Los más recientes en incorporarse a la Local 32BJ son los trabajadores de Somerset, Middlesex, Morris, Monmouth, Passaic, Hunterdon y Union. Sus salarios subirán a \$9.75 la hora por tres años y tendrán derecho a recibir servicios legales gratuitos y clases de inglés en el Fondo de Capacitación Thomas Shortman.

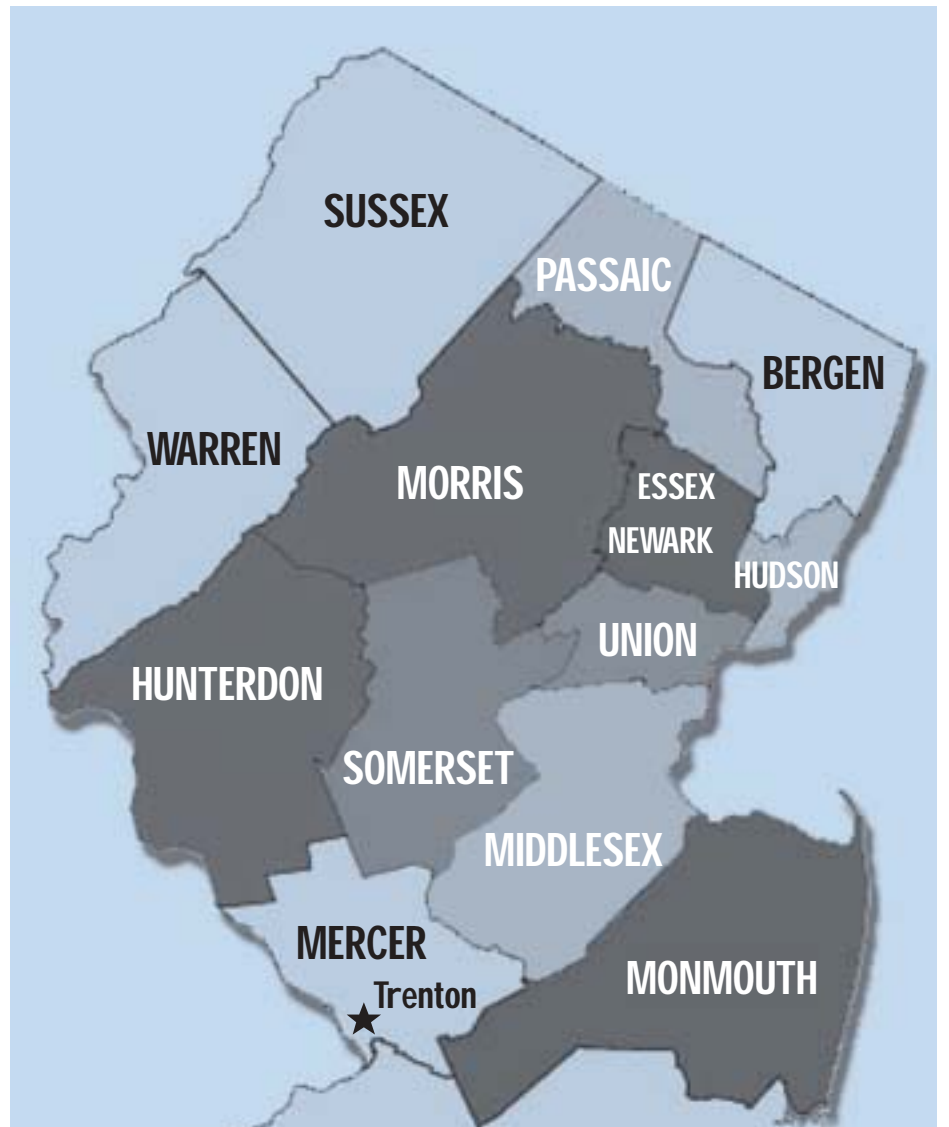
“El incremento salarial es la prueba de que las voces de las mujeres y los hombres trabajadores están siendo escuchadas gracias a la Local 32BJ,” dijo el Gobernador James McGreevey de Nueva Jersey.

“Esperamos seguir trabajando con la Local 32BJ para asegurar que Nueva Jersey reconozca la importancia y la contribución de las familias de la clase trabajadora de nuestro estado.”

“Brindar los beneficios sindicales a la gente trabajadora de estos condados significa que miles de hombres y mujeres que trabajan arduamente podrán proveer más a sus familias y ayudar a fortalecer a sus comunidades,” dijo el Presidente Mike Fishman.

“El incremento salarial es una gran ayuda,” dijo Elsa Morales, una trabajadora de limpieza de 10 Park Avenue en Morristown. “Ahora también tenemos días de vacaciones y de enfermedad.”

“Antes de formar parte de la Local 32BJ no teníamos ninguna estabilidad laboral. Ahora tenemos a quién recurrir cuando hay problemas.”



Fechas en que se activó el acuerdo maestro en Nueva Jersey:

Hudson, incluyendo Meadowlands – 1º de octubre de 2001
Newark – 1º de diciembre de 2001
West Essex – 1º octubre de 2002
Somerset – 1º de enero de 2003
Hunterdon – 1º abril de 2003
Middlesex – 1º de abril de 2003

Monmouth – 1º de abril de 2003
Morris – 1º de abril de 2003
Passaic – 1º de abril de 2003
Union – 1º de abril de 2003

La Local 36 de SEIU representa a los condados del sur de Nueva Jersey.



Bill Kumberger: Voz y oídos de la unión

Bill Kumberger, natural de Nueva Jersey, ha sido mecánico por más de veinte años en Horizon House, un complejo de apartamentos en Fort Lee con vista al río. También ha sido dirigente de la Local 32BJ por tres años.

Uno supondría que con hacerse cargo del calentador de agua, el aire acondicionado y las cañerías en su edificio de 1,266 apartamentos; y tener la responsabilidad de ser el padre de dos hijos, Kumberger (51 años) estaría exhausto. Pero él asume con satisfacción sus obligaciones como shop steward. Y cuando el Jefe del Distrito de Nueva Jersey, Kevin Brown, le pidió a Kumberger encargarse del Comité de Querellas el año pasado, él aceptó de inmediato.

“Con frecuencia se me pide que me manifieste cuando los miembros tienen problemas que necesitan ser considerados,” dice Kumberger. “Para mí es importante que nuestros miembros se sientan bien representados,” agregó. Tras revisar “las circunstancias que rodean una queja y oír los testimonios pertinentes,” Kumberger presenta el caso ante el delegado del trabajador. El delegado recomienda si debe o no llevarse ante el árbitro laboral. Kumberger comparte el fallo del árbitro con el trabajador, quien puede aceptarlo o apelar.

Kumberger formó asimismo parte del comité que estuvo a cargo de las negociaciones con la gerencia de su edificio, puesto que su contrato venció el 30 de abril.

“Nuestro edificio fue uno de los primeros en Nueva Jersey en integrarse a la Local 32BJ,” dice Kumberger. “El edificio acaba de cambiar de administración, así que queríamos hacer una transición tranquila y, a la vez, proteger nuestro contrato. Lo único que queríamos era aumentos de salarios y pensiones iguales a los que se obtuvieron en Nueva York. De todos los los trabajadores en los suburbios, somos los primeros en conseguirlo. Creo que obtuvimos un buen contrato.”

Kumberger manifiesta entusiasmo con respecto al rumbo que ha tomado la unión. “Me gusta el espíritu democrático que reina en la unión,” dice. “Por eso me lancé para shop steward.”



Estimados compañeros y compañeras:

Con más de 5,000 miembros, nuestro distrito de Nueva

Jersey sigue siendo el distrito de más rápido crecimiento en la Local 32BJ. Gracias a nuestros pujantes esfuerzos organizativos, 2,500 trabajadores de limpieza en los condados de Morris, Middlesex, Passaic, Hunterdon, Union y Monmouth han podido beneficiarse de incrementos salariales a partir del primero de abril. Este nuevo contingente de trabajadores se une a los miembros del condado de Somerset, quienes ya habían obtenido incrementos salariales a principios del año.

Si bien hemos logrado un gran triunfo en Nueva Jersey –puesto que hemos organizado a más de la mitad de trabajadores en el ramo de limpieza comercial– ahora nos corresponde proteger nuestras conquistas. Lucharemos enérgicamente contra cualquier contratista o dueño de edificio que amenace las normas de trabajo por las que hemos luchado tanto.

El apoyo de todos Uds. en esta lucha es crucial si deseamos seguir siendo una fuerza en Nueva Jersey. La unidad hace la fuerza.

Mike Fishman
Presidente

Local 32BJ consigue \$6,500 en salarios adeudados para dos trabajadores de Americorp

La Junta Nacional de Relaciones Laborales dictaminó que seis empleados de Americorp que trabajaban en 1 Sylvan Way en Parsippany (Nueva Jersey) fueron despedidos injusta e ilegalmente por participar en una huelga de un día, en abril de 2001. La junta laboral ordenó a la compañía ofrecerle sus antiguos puestos a los trabajadores, además del pago de los salarios adeudados. En diciembre de 2002, dos de estos trabajadores recibieron un total de más de \$6,500 en salarios adeudados.

¡Tus representantes!

Tus representantes sindicales en Nueva Jersey son:

Coordinador para el área de

Supervisor de Distrito: **Kevin Brown**

Delegados: **Chris Apeland, Galo García,**

Claudio Saldana

Organizador del distrito: **Guillermo Leiva**

Horario de oficina: 9:00 am – 5:00 pm

Teléfono: 973-824-3225

O para larga distancia, llamar al 1-866-5-JANITOR

Gobierno alega Sunbright cometió abusos de ley laboral

El 29 de mayo de 2003 la Junta de Relaciones Laborales (National Labor Relations Board, NLRB) emitió una demanda consolidada contra Sunbright Services Building Maintenance LLC, en respuesta a las numerosas denuncias presentadas por la Local 32BJ por prácticas laborales injustas cometidas por esta contratista de limpieza con base en Parsippany.

La demanda alega que los trabajadores de 95 Madison Avenue en Morristown, 95 Greene Street en Jersey City, y 379 Interpace Parkway en Parsippany, fueron amenazados con represalias si apoyaban a la Local 32BJ. El gobierno también alega que dos trabajadores en 65 y 95 Madison Avenue de Morristown fueron despedidos ilegalmente por sus actividades sindicales.

La demanda sostiene además que Sunbright brindó ayuda a otra organización laboral tras permitir que los representantes de dicha unión tuvieran pleno acceso para reunirse con los trabajadores y solicitar su autorización de representación sindical en 111 River Street (Hoboken), 379 Interpace Parkway (Parsippany) y 100 y 200 Somerset Corporate Boulevard (Bridgewater).

Como remedio, la junta laboral está exigiendo que Sunbright deje de obstaculizar los derechos de los trabajadores a organizarse y unirse a la Local 32BJ y que reponga a los trabajadores despedidos que apoyaron a nuestra unión. Se está acordando tener una audiencia en septiembre en la junta laboral regional de Newark.

“Estamos pidiendo mejoras que cualquier trabajador desearía,” dijo Leticia García, una trabajadora de limpieza de Sunbright. “Queremos respeto en el trabajo y mejores salarios y beneficios.”



Nuevo servicio trilingüe para información sobre cuotas sindicales

Los miembros de Westchester, Nueva Jersey y Connecticut pueden ahora obtener información sobre sus cuotas en tres idiomas (inglés español y polaco), llamando al 1-877-405-8312 los días de semana de 9 a.m. a 5 p.m.

Si, por ejemplo, Ud. es un nuevo miembro, Ud. podrá:

- confirmar la fecha en que debe empezar a pagar sus cuotas.
- el monto de su cuota de inscripción.

Si usted ya es miembro, puede averiguar:

- si está al día en sus cuotas, si tiene alguna multa por retraso de pagos o el monto de sus cuotas.

Aviso: No usar este número si llama de cualquiera de los cinco condados de la ciudad de Nueva York.

Trabajadores de Dekar en Morris y Middlesex se benefician de normas sindicales

Tras una intensa lucha de dos años, la Local 32BJ consiguió sindicalizar a casi 400 trabajadores de limpieza empleados por Monarch Building Maintenance, ahora llamada Dekar Industries. (En diciembre de 2002, Dekar Industries acordó reconocer el Contrato Maestro de Nueva Jersey de la Local 32BJ.)

Dekar tiene contrato para limpiar las oficinas de Bristol Meyers Squibb en New Brunswick, además de la planta de Budweiser y el estadio Bears para ligas de menores de béisbol en Newark.